

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 13 (1986)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Comunicaciones del Secretariado de los suizos del extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Comunicaciones del Secretariado de los suizos del extranjero



**Congreso de los Suizos del extranjero en Morges:**

## Entre juventud, deportes y... ¡sol!

**Entre el 5 y el 7 de setiembre, el tiempo estuvo espléndido a orillas del Lemán y, en Morges, gracias a la feliz colaboración de más de 400 participantes venidos de los cuatro puntos del mundo, el 64º Congreso de los Suizos del extranjero logró un éxito brillante.**

La Asamblea plenaria estuvo consagrada al tema «Los suizos del extranjero, la juventud y el deporte» lo que permitió excelentes colaboraciones y dió lugar a animados debates. Pierre Fehlmann, ganador este año de la más célebre regata a vela en alta mar, aportó a los debates una contribución particularmente apreciada. Fehlmann, originario de Morges, participó en sus primeras regatas justamente en el Lemán, siendo todavía un muchachito. El punto culminante fue indudablemente el discurso del Conseje-

ro Federal Jean-Pascal Delamuraz quien, en representación del Gobierno Federal supo captar la atención del auditorio por su espontaneidad y su cordialidad. La Comisión de los suizos del extranjero se inclinó hacia propuestas tendientes a hacer más eficaces sus propios trabajos. También examinó las disposiciones de la revisión del derecho de ciudadanía suiza (sobre todo el punto relativo a la naturalización del marido extranjero). Por otra parte, rechazó por unanimidad la propuesta de la administración fede-

ral de suprimir la obligación para los suizos del extranjero de inscribirse ante los consulados competentes. En su opinión, tal supresión corre el riesgo de amenazar la existencia del sistema de información de los suizos del extranjero, obtenido con gran esfuerzo, sin contar que comprometería las posibilidades de recibir comunicaciones que aclaren detalles relativos a sus derechos y sus deberes. Los miembros tomaron conocimiento con interés del proyecto del Fondo de Solidaridad tendiente a la creación de un seguro por enfermedad en forma de seguro colectivo.

El Congreso del año próximo tendrá lugar —por otra parte por primera vez— en el cantón de Turgovia, entre el 21 y el 23 de agosto de 1987. El tema general será seleccionado en el campo de los seguros sociales.

M.N.

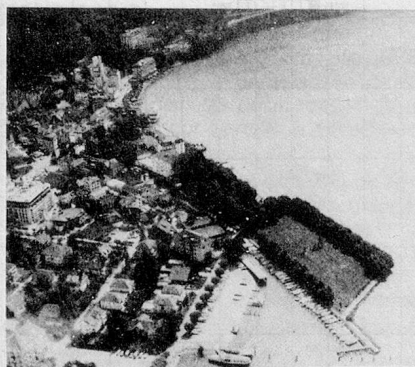
**Para el 700º Aniversario de la Confederación:**

## El «Rütli de los Suizos de extranjero»

En el curso del reciente Congreso de los suizos del extranjero, realizado en Morges hubo entusiasta unanimidad alrededor de la idea de ver a la «Quinta Suiza» contribuir a la CH 91 creando un «Emplazamiento de los suizos del extranjero». CH 91, que tendrá lugar en la Suiza Central en 1991, será al mismo tiempo celebración del 700º Aniversario de la Confederación y Exposición Nacional.

El lugar ideal para la creación de este «Emplazamiento de los suizos del extranjero» es una casi isla boscosa, situada frente al Rütli, en la bahía de Brunnen. Este lugar coincide con el final del «Camino suizo», levantado alrede-

dor del lago de Uri. Pero este emplazamiento debe subsistir más allá del año del jubileo, por una parte como signo tangible



Es aquí que debe ser ubicado el «Emplazamiento de los suizos del extranjero», en esta casi isla de un paraje encantador, en la Bahía de Brunnen. (Foto: CH 91)

de los lazos que existen entre los suizos del extranjero y la Patria y, por otra parte, como lugar de encuentros.

Al igual que los escolares suizos, que hace ya 128 años, supieron movilizarse para preservar la pradera del Rütli y legarla intacta a las generaciones futuras, los suizos del extranjero están llamados actualmente a realizar un vasto movimiento de solidaridad para conseguir una pequeña parcela del suelo de su Patria, en la Suiza Central, que, en cierta manera, será el «Rütli de los suizos del extranjero».

La Comisión de los suizos del extranjero aprobó, por unanimidad, ese proyecto el 5 de setiembre pasado y encargó a un Comité de elaborar propuestas concretas al respecto. Concurso de ideas y recaudación de fondos deberían iniciarse dentro de poco.

ASS

## Campamento de esquí de primavera 1987

Nuestro campamento de primavera tendrá lugar en Champéry (Cantón del Valais). Si tu padre o tu madre son titulares de un pasaporte suizo, si tu mismo tienes entre 15 y 25 años, si te gusta practicar esquí y aprender a conocer otras gentes, insíbete en nuestro grupo:

**Fecha:** 28.3.-10.4.1987

**Precio:** Frs. 470.- más el abono de esquí, alrededor de Frs. 200.-

### Inscripción:

Secrétariat des Suisses de l'étranger, Service des Jeunes  
Alpenstrasse 26, CH-3000 BERNE 16

**Plazo de inscripción:** Hasta el 25 de febrero de 1987

## ¿Vacaciones inolvidables en Suiza para su hijo?

La Fundación para los niños suizos del extranjero ofrece otra oportunidad para el **verano 1987**.

Pueden participar todos los niños entre 7 y 15 años, que posean la nacionalidad suiza o cuya madre sea de origen suizo.

Para las vacaciones ponemos a disposición las siguientes posibilidades:

- Participación en una de nuestras colonias de vacaciones (están organizadas en diferentes lugares típicos de Suiza).

A partir de los diez años.

- Vacaciones en una familia suiza.

- Vacaciones en un hogar infantil (hasta diez años)

La participación financiera es en relación con la situación económica.

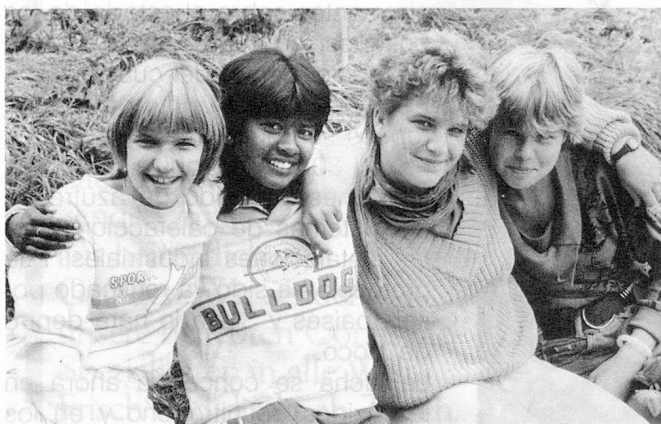
Los formularios de inscripción así como informes complementarios pueden obtenerse ante nuestras representaciones en el extranjero o ante la Fundación para los niños suizos del extranjero, en Zurich.

Plazo de inscripción: **fin de marzo de 1987**.

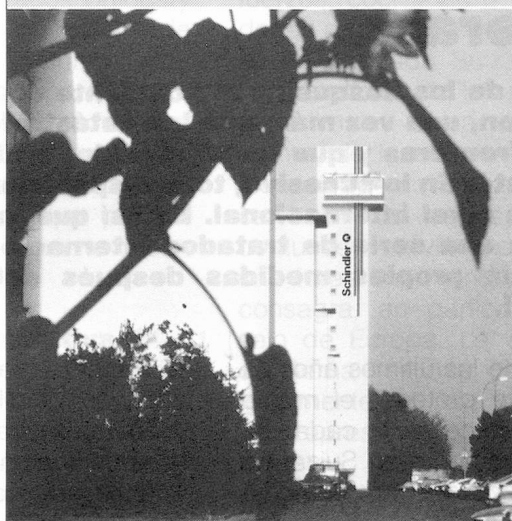
Las inscripciones deben ser remitidas a la representación suiza competente.

**Su hijo, ¿participará?**

L'équipe des Placements de vacances pour les enfants suisses de l'étranger  
Case postales, CH-8022 Zurich.



## Back to Switzerland: Join Schindler!



Schindler, Europe's largest lift systems manufacturer, offers its products and services in more than 100 countries on all continents of the world, generates sales of more than S.Fr. 1.8 billion with a total work force of 22000 employees.

In conjunction with the Company's continuing expansion, excellent **career possibilities** for fully qualified and experienced

## Electronic engineers

have been created at the Company's Headquarter, located near the picturesque town of Lucerne in Switzerland.

### Join Schindler

If you are looking for a position where you will have the opportunity to realise your full career potential, then bring your talent to Schindler and become part of our team in one of the following areas:

- SW-Engineering (System analysis, real time applications).
- HW-Engineering (Micro-processor based systems).
- Communication (local area networking, modern applications).
- Test Systems.

You are convinced that the opportunity of working for an expanding and progressive international company offering genuine career prospects worldwide appeals to you, then please apply to

### Schindler Lifts Ltd

Heinz Kronenberg  
Personnel Department  
CH-6030 Ebikon/Lucerne, Switzerland  
Tel. 041 - 39 36 39

**Schindler**